

Pilote 1 :  
Piloto 2 :

Jet : marque & type :  
Hull n° :

JET race n°

## Fiche contrôle technique

## Technical index card

## Ficha de controle técnica

## Indexe cartão de técnica de controle

---

Règlement/Rule/ Reglamento / Regulamento : **IJSBA open class**

Le contrôle technique se fera le vendredi 20 novembre et est obligatoire pour tous les participants.

Tous les points repris sur cette fiche sont importants. Aucun jet ni pilote ne pourra commencer la compétition tant qu'il n'est pas intégralement en ordre !

Le même contrôle se fera avant chaque départ d'étape en mer. Tout jet ou pilote qui n'est pas en ordre ne pourra prendre le départ en course et fera l'étape avec les jets de sécurité comme une étape de liaison.

The inspection will be made on Friday, November 20th and is compulsory for all the participants.

All the points resumed on this index are important. No jet or pilot can begin the competition as long as he is not entirely in order!

The same control will be made before every departure of offshore stage. Any jet or pilot which is not in order cannot take the departure in race and will make the stage with the jets of security as a stage of connection.

El control técnico se hará el viernes, 20 de noviembre y ha obligatorio para todos los participantes.

Todos los puntos repetidos sobre esta ficha son importantes.

¡ Ningún chorro ni piloto podrá comenzar la competición mientras íntegramente no es ordenado!

El mismo control se hará antes de cada salida de etapa en mar. Todo chorro o pilotar que no es ordenado no podrá tomar la salida en curso y hará la etapa con los chorros de seguridad como una etapa de enlace.

A inspeção será feita na sexta-feira, novembro 20º e será compulsório para todos os participantes.

Todos os pontos retomados neste cartão de índice são importantes.

Nenhum jato ou piloto podem começar a competição contanto que ele não esteja completamente em ordem! O mesmo controle será feito antes de toda partida de fase perto da praia.

Qualquer jato ou piloto que não estão em ordem não podem levar a partida raça e farão a fase com osjatos de segurança como uma fase de conexão.

Pilote 1 :  
Piloto 2 :

Jet : marque & type :  
Hull n° :

JET race n°

## **JET**

- Réservoir d'origine

Fuel tank of origin

Depósito de carburante de origen

Reservatório com combustível de origem

- Diamètre et longueur du tuyau de remplissage d'origine

Diameter and length of the pipe of filling of origin

Diámetro y longitud del tubo de relleno de origen

Diâmetro e comprimento do tubo de encher de origem

- Event non permanent de max. 12mm de diamètre ouvert seulement lors du remplissage

Pipe not permanent employed degassing of max. 12mm of diameter open only when refueling

Tubo de desgasificación no permanente de máximo de 12 mm de diámetro abierto solamente en el momento del relleno

Tubo de não desgasificação permanente de máximo 12 mm. em diâmetro só aberto durante o recheio

- Boucle de remorquage attachée à l'avant du jet

Flexible tow loop attached to front of jet

Rizo de navegación de remolque atado delante del jet

Fivela de rebocar prendeu em frente ao jato.

- Numéro de course sur les deux flancs et de minimum 20 cm de hauteur.

Race number on both sides and min. 20 cms in height.

Número de carrera sobre ambos lados y de mínimo de 20 cm de altura.

Número de corrida em dois lados e o mínimo 20 cms em altura

Pilote 1 :  
Piloto 2 :

Jet : marque & type :  
Hull n° :

JET race n°

- Un réservoir de secours de max. 10litres peut être fixé à l'extérieur de la coque. L'utilisation du carburant de réserve ou la perte du réservoir de secours est systématiquement pénalisé.

Max's reserve tank. 10litres can be fixed has the outside of the hull. The use of the fuel reserve or the loss of the reserve tank is systematically penalized.

Un depósito de reserva de max. 10litres puede ser fijado tiene el exterior del casco. La utilización del carburante de socorro o la pérdida del depósito de reserva sistemáticamente es penalizada.

O tanque de reserva de Max. 10 litres podem ser fixados a fora da casca. O uso do combustível reserva ou a perda do tanque de reserva é penalizado sistematicamente.

Pilote 1 :  
Piloto 2 :

Jet : marque & type :  
Hull n° :

JET race n°

## **Pilote-piloto**

- Casque cross ou VTT intégral

Full-coverage motorcycle or mountain bike helmet

Casco integral motocicleta o velo todo terreno

Motocicleta de capacete integrante ou velo veículo através dos campos.

- Lunettes de protection / Safety glasses / Gafas de protección / Óculos de segurança.

- Combinaison longue / long sleeve wetsuit / Combinación(Mono) larga / Combinação longa (global).

- Chaussures ou baskets / Shoes or sneakers / Zapatos o zapatillas de deporte / Sapatos ou tênis.

- Protection dorsale & jambières(course en circuit)

Dorsal protection & leg protectors(close course)

Protección dorsal & Protectores de piernas (persigue en circuito)

Proteção dorsal & Defensores de pernas (persiga em circuito).

- Gilet approuvé / Approved life vest / Chaleco de salvamento Aprobado / Colete salva-vidas aprovado

Pilote 1 :  
Piloto 2 :

Jet : marque & type :  
Hull n° :

JET race n°

### **Matériel de sécurité en mer**

### **Offshore security equipment**

### **Material de seguridad en mar**

### **Equipamento de segurança perto da praia**

- 3 torches à main / 3 handyflares / 3 bengala de mano / 3 fuoco a mano
- 1 feu parachute / 1 parachute flare / 1 bengala Paracaídas / 1 fuoco Páraquedas
- 20 mètres de corde / 20 metres of rope / 20 metros de cuerda / 20 metros de corda
- Ancre / anchor / Ancla / Âncora
- Pagaie / Paddle / Zagal / Remo
- Miroir / mirror / Espejo / Espelho
- Boussole / Compass / Brújula / Bússola
- Trousse de premiers soins / first aid kit / Kit de primeros cuidados / Kit de primeiro cuidado
- Coupe-circuit de réserve / second lanyard stop swith / Segundo cortacircuitos / Segundo britador de circuito
- Siflet / Whistle / Pito / Apito
- 3 colsons / 3 strap locks / 3 Collares colson / 3 Colares Colson
- Couverture de survie / Foil blanket / manta de supervivencia / manta de sobrevivência
- Lampe flash étanche / waterproof flash lamp / Lámpara flash estanco / Abajur flash impermeável
  - + Batteries de rechange + extra piles + Baterias de recambio + Baterias extras
- Canif / pocket-knife / Cortaplumas / Faca de bolso
- GSM / cellular phone / Telefone celular
- Radio VHF 5 watt / VHF radio 5 watt / Emisor VHF 5 watt / Transmissor VHF 5 watt
  - + Batterie de rechange + Extra battery + Batería de recambio + Bateria extra
- Réflecteur radar / radar reflector / Reflector radar / Refletor de radar
- Sac étanche / Waterproof bag / Bolso impermeable / Saco impermeável
- Le sourire du pilote ! / The smile of the pilot ! / La sonrisa del piloto ! / O sorriso do piloto !